

அத்தியாயம் - XXV

தொழிற்சங்கங்களின் உறுப்பினர்களுக்கான சலுகைகள்

1. ஒப்பப்பணத்தை அறவிடல்
2. கடமை லீவு
3. புகையிரத ஆணைச்சீட்டுக்கள்
4. உத்தியோகத்தரொருவரை தொழிற்சங்க வேலைக்கு விடுவித்தல்
5. தொழிற்சங்க வேலைக்காக விடுவிக்கப்பட்ட உத்தியோகத்தரொருவருக்கு சம்பளம் வழங்குதல்
6. தொழிற்சங்க சம்மேளனங்கள்
7. தொழிற்சங்க உத்தியோகத்தர்களின் இடமாற்றம்
8. திணைக்களச் சுற்றறிக்கைப் பிரதிகளை வழங்கல்

தொழிற்சங்கங்களின் உறுப்பினர்களுக்கான சலுகைகள்

1. உறுப்பாண்மை ஒப்பப்பணம் , மரண நன்கொடைத் திட்டங்கள் மற்றும் வேறு அதனையொத்த திட்டங்களுக்குமான உதவுதொகைகள்

1:1 அரசாங்க உத்தியோகத்தார்களின் பதிவு செய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கமொன்றின் உறுப்பினரொருவருக்கான ஒப்பப்பணம் அவரின் சம்பளப் பட்டியலினூடாக அறவிடப்படலாம். பதிவுசெய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கம் என்பது தொழிற்சங்கங்களின் பதிவாளரினால் பதிவு செய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கமொன்றாகும். இவ்வத்தியாயத்தில் இது 'சங்கம்' என குறிப்பீடு செய்யப்படும்.

1:2 சம்பளப் பட்டியலினூடாக ஒப்பப்பணத்தினை அறவிடுவதற்கு தனது சம்மதத்தைத் தெரிவிக்கும் வகையில் உறுப்பினர் ஒப்பமிட்ட மாதிரிப் படிவமொன்று சங்கத்தால் சம்பந்தப்பட்ட சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தருக்கு சமர்ப்பிக்கப்படல் வேண்டும். இப்படிவம் திணைக்களத்திலுள்ள உத்தியோகத்தரின் தனிப்பட்ட பெயர் வழிக்கோப்பில் கோவைப்படுத்தப்படல் வேண்டும்.

1:3 உத்தியோகத்தரொருவர் வேறொரு திணைக்களத்திற்கு இடமாற்றம் செய்யப்படுமிடத்து ஒப்பப் பணத்தை, சம்பளப் பட்டியலினூடாக அறவிடுவதற்காக புதிய சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தருக்கு அனுப்பப்படுகின்ற கழிவீடுகள் தொடர்பான பட்டியலில் குறிப்பிடப்படல் வேண்டும்.

1:4 உத்தியோகத்தரொருவர் சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தருக்கு தனது முந்திய விருப்பத் தெரிவை இல்லாதொழித்து எழுத்து மூலம் அறிவிக்கலாம். அத்தகைய இல்லாதொழிப்பொன்றிற்கான தெரிவிப்பு சங்கம் மூலம் அனுப்பப்படாவிடத்து, அவ்வுறுப்பினரிடமிருந்தான அறவீடு தன்னால் எத்தேதியிலிருந்து நிறுத்தப்படுமென சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தர் சங்கத்திற்கு எழுத்தில் அறிவித்தல் வேண்டும். உரிய உத்தியோகத்தரோடு உரையாடி அவரது முடிவை மாற்றிக் கொள்வதற்காக கால அவகாசமளிக்குமாறு எத்தரப்பினாலும் முன் வைக்கப்படும் கோரிக்கை கருத்தில் கொள்ளப்பட மாட்டாது.

1:5 மாதாந்த ஒப்பப்பணங்களை சேகரிக்கும் சங்கமொன்று அதன் ஒவ்வொரு உறுப்பினரிடமிருந்தும் நிதியாண்டின் முதல் மாதம் தொடக்கம் மேற்கொள்ளப்படவுள்ள அறவிடல் பற்றிய அட்டவணையொன்றின் இணைப்பிரதியினை சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தருக்குக் கொடுத்துதவுதல் வேண்டும். நிதியாண்டின் முதல் மாதத்தில் ஒவ்வொரு உறுப்பினரிடமிருந்தும் அறவிடப்படவுள்ள தொகை அட்டவணையின் உரிய நிரலில் பதியப்படல் வேண்டும். அதன் இரு பிரதிகளும் அம்மாதத்தின் பத்தாம் நாளுக்கு முன் உரிய சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தருக்கு அனுப்பி வைக்கப்படுதல் வேண்டும். சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தர், அட்டவணையின் பிரதி ஒன்றினை தான் வைத்துக்கொண்டு மற்றையதை பணத் தொகையுடன் சங்கத்திற்கு அனுப்பி வைப்பார். அந்நிதியாண்டின் அடுத்துவரும் மாதங்களிலும் இந்நடைமுறையே கையாளப்படும்.

1:6 சங்கமொன்றினால் சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தருக்கு மாதந்தோறும் அனுப்பிவைக்கப்படுகின்ற அட்டவணைகளில் ஏதேனும் மாற்றமொன்றைச் செய்திருப்பின், சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தர் தன்னிடம் உள்ள பிரதிகளிலும் அம்மாற்றத்தைக் குறித்துக் கொள்ளல் வேண்டும். அவ்வாறே சம்பளக் கொடுப்பனவு உத்தியோகத்தர் தன்னிடமுள்ள அட்டவணைப் பிரதியில் மாற்றமொன்றைச் செய்வாராயின் அதனை சங்கத்திற்கு அனுப்பப்படுகின்ற பிரதியிலும் குறித்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.

1:7 காலாண்டுக்கொருமுறையோ, அரையாண்டிற்கொருமுறையோ அல்லது ஆண்டுக்கொருமுறையோ ஒப்பப்பணங்களை சேகரிக்கின்ற சங்கமொன்று ஒப்பப்பணம்

1:8 அறவிடப்பட வேண்டிய முதல் மாதத்தின் 7ம் நாளுக்கு முன்னர் உரிய பட்டியல்களை இணைப் பிரதிகளில் கொடுத்துதவுதல் வேண்டும்.

1:9 உத்தியோகத்தரொருவர் திணைக்களமொன்றிலிருந்து மற்றொரு திணைக்களத்துக்கு இடமாற்றஞ் செய்யப்படுமிடத்து, அறவிடப்படவேண்டிய தொகைபற்றி அவர் எத்திணைக்களத்தை விட்டுச் செல்கின்றாரோ அத்திணைக்களம் புதிய திணைக்களத்திற்கு அறிவித்தல் வேண்டும். புதிய திணைக்களம் அறவிடுகளைச் செய்தல் வேண்டுமென்பதுடன் அத்திணைக்களத்தின் அட்டவணையில் உத்தியோகத்தரது பெயர் மற்றும் வேறு விடயங்களை உட்சேர்த்துக் கொள்ளலும் வேண்டும்.

1:10 இவ்வேற்பாடுகளின் கீழ் (XXIV ஆம் அத்தியாயத்தின் 3:5 ஆம் பிரிவை பார்க்கவும்.) செய்யப்படுகின்ற எல்லா அறவிடுகளும் உத்தியோகத்தரொருவரின் சம்பளத்திலிருந்து அறவிடற்பாலதான மட்டுப்பாட்டுக்குட்படக் கூடியவையாகும்.

2. கடமை லீவு

2:1 சங்க உறுப்பினரொருவருக்கு அவரின் சங்கத்தின் ஆண்டுப் பொதுக் கூட்டத்துக்கு சமூகமளிக்கும் நோக்கத்துக்காக சேவையின் அவசர தேவைப்பாட்டுக்கு அமைய, ஒருநாள் கடமை லீவும் ஒரு சோடி புகையிரத ஆணைச்சீட்டுக்களும் வழங்கப்படலாம்.

2:1:1 தொழிற்சங்கமொன்றின் வருடாந்தப் பொதுக் கூட்டத்தில் பங்குபற்றுவதற்கான உரித்துடைமையுடைய உத்தியோகத்தர் ஒருவர் தனிப்பட்ட முறையில் கோரிக்கை முன்வைக்கின்ற சந்தர்ப்பங்களில் இலவச புகையிரத ஆணைச்சீட்டுத் தொகுதியை வழங்குவதற்குப் பதிலாக இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையின் பஸ்வண்டிகளில் பிரயாணம் செய்ததற்கான செலவினை மீள்நிரப்புச் செய்ய முடியும்.

2:2 சங்கமொன்றின் பிரதிநிதிக் குழு உறுப்பினரொருவருக்கு, அமைச்சரொருவரையோ, செயலாளரொருவரையோ அல்லது திணைக்களத் தலைவரொருவரையோ நேர்முகமாகச் சந்திப்பதற்கு கடமை லீவும் புகையிரத ஆணைச்சீட்டுக்களும் வழங்கப்படலாம். ஆயினும் இவ்வனுசரணை வழங்கப்படுவது, பிரதிநிதிகள் குழுவின் எண்ணிக்கை மூன்று அங்கத்தவர்களுக்கு மேற்படாமலும், பிரதிநிதிகள் குழுவோடு உரையாட உரிய அமைச்சரின் அல்லது உரிய உத்தியோகத்தரின் உடன்பாடு கிடைக்கப்பெற்றுமிருப்பின் மாத்திரமேயாகும்.

3. புகையிரத ஆணைச்சீட்டுக்கள்

3:1 உட்பிரிவுகள் 2:1, 2:2 இன் கீழ் வழங்கப்படுகின்ற ஆணைச்சீட்டுக்களின் பெறுமதி கணக்குக் கொடுப்பனவுப் பணிப்பாளரின் பணிப்பின்படி பற்றில் வைக்கப்படல் வேண்டும். ஆணைச்சீட்டில் "கடமையின் தன்மை" என்ற கூட்டிற்கெதிரே (தொழிற்சங்கத்திணைக் குறிக்கும்) தொ.ச என்ற எழுத்துக்கள் எழுதப்படல் வேண்டும். ஆணைச்சீட்டு வழங்கலுக்கான குறிப்பான காரணமும் சம்பந்தப்பட்ட தொழிற் சங்கத்தின் பெயரும் சுட்டிக்காட்டப்படுதல் வேண்டும். (உதாரணம் - தொ.ச. - சங்கத்தின் ஆண்டுப் பொதுக்கூட்டம்.)

3:2 இத்தகைய செலவினத்தை மேற்கொள்ள வேண்டிய பொறுப்பு ஏற்படுகின்ற போது கணக்குக் கொடுப்பனவுப் பணிப்பாளரிடமிருந்து ஒதுக்கீடொன்று பெறப்படுதல் வேண்டும்.

3:3 ஒதுக்கீட்டைப் பெறுவதிலும் அவ்வொதுக்கீட்டோடு தொடர்புடைய பற்றுத் தொடர்பாக அறிவிப்பதிலும் கணக்குக் கொடுப்பனவுப் பணிப்பாளர் விதித்துரைத்துள்ள நடைமுறையினைப் பின்பற்றுதல் வேண்டும்.

3:4 சங்கத்தில் பதிவுசெய்யப்பட்ட உறுப்பினரல்லாதவருக்கோ அல்லது உறுப்பாண்மை காலாவதியானவருக்கோ இச்சலுகைகளைப் பயன்படுத்த இடமளிக்கப்படவில்லையென்பதில் அவதானமாயிருத்தல் வேண்டும்.

4. சங்கமொன்றின் பதவி தாங்குநர் ஒருவரை முழுநேர தொழிற் சங்க வேலைக்கு விடுவித்தல்

4:1 சங்கமொன்றின் உத்தியோகத்தரொருவர் முழுநேர தொழிற்சங்க வேலைக்கு சேவையின் அவசர கால தேவைப்பாட்டுக்கு அமைய இரண்டு ஆண்டுகளுக்கோ அல்லது சங்கத்தில் பதவி வகிக்கும் வரையிலோ இதில் எது குறைவோ அக்காலப்பகுதி வரை விடுவிக்கப்படலாம். உரிய சங்கத்தின் வேண்டுகோளின்படி உத்தியோகத்தரொருவரின் விடுவிப்புக் காலத்தை நான்கு ஆண்டுகள் வரை நீடிக்கலாம்.

4:2 உத்தியோகத்தரொருவரை விடுவிப்பதாயின், சங்கத்தின் உறுப்பாண்மை பரவலாகக் காணப்படுமிடத்து, ஆகக்குறைந்தது 1000 பேருக்கான உறுப்பாண்மையையும் பரவலாகக் காணப்படாது அல்லது ஒரு தாபனம் அல்லது நிலையத்திற்குட்படுத்தப்பட்டுக் காணப்படுமிடத்து ஆகக் குறைந்தது 1,500 பேருக்கான உறுப்பாண்மையைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். 3000 பேருக்கு மேற்பட்ட உறுப்பாண்மையைக் கொண்டுள்ள ஒரு சங்கத்திற்கு முழுநேர சங்க வேலைக்காக இரு உத்தியோகத்தர்கள் விடுவிக்கப்படலாம். அங்கத்தினர்களின் எண்ணிக்கை 1000லும் குறைவான போதிலும் 500லும் கூடுதலான அரசாங்கத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள தொழிற்சங்கங்களின் தொழிற்சங்க நடவடிக்கைகளுக்காக உத்தியோகத்தர்கள் முழுநேரம் விடுவிக்கப்பட மாட்டார்களென்பதோடு, அதன் பிரதான உத்தியோகத்தர் ஒருவருக்கு ஒரு மாதத்திற்கு இரண்டு நாட்கள் என்ற உச்ச எல்லைக்கட்டு அந்நடவடிக்கைகளுக்காக கடமை லீவு வழங்கப்படல் வேண்டும்.

4:3 வேண்டுகோளொன்றுக்கமைய நான்கு ஆண்டுகளுக்கு மேற்பட்ட காலப்பகுதிக்கான விடுவிப்பு, சேவையின் அவசர தேவைப்பாடுகளுக்கு அமைய உத்தியோகத்தர் சார்ந்துள்ள திணைக்களத்திற்குப் பொறுப்பான அமைச்சரின் இணக்கத்துடன் ஆண்டுதோறும் நீடிக்கப்படலாம். அத்தகைய நீடிப்பொன்றிற்கு சங்கமொன்றிடமிருந்தான எல்லா வேண்டுகோள்களுடனும் அத்தகைய நீடிப்புக்காக உத்தியோகத்தரின் எழுத்திலான இணக்கப்பாடு காணப்படல் வேண்டும்.

4:4 இச்சலுகைகளை அளிப்பதற்காக தாபனப் பணிப்பாளர் நாயகத்தின் முன்னங்கீகாரம் பெறப்படுதல் வேண்டும்.

5. சங்கமொன்றின் முழுநேர தொழிற்சங்க வேலைக்காக விடுவிக்கப்பட்டுள்ள உத்தியோகத்தர் ஒருவருக்கு சம்பளம் வழங்குதல்.

5:1 உத்தியோகத்தர் ஓய்வூதியத்திற்குரிய நியமனமொன்றை வகிக்கின்றவராயின் ஓய்வூதிய பங்களிப்புத் தொகையாக அவரது சம்பளத்தில் 25 சதவீதத்தை சங்கம் செலுத்துதல் வேண்டும்.

5:2 அவர் பகிரங்க சேவை சேமலாப நிதியத்திற்கு பங்களிப்புச் செய்கின்றவராயின், அரசாங்கத்தின் பங்களிப்பை பகிரங்க சேவை சேமலாப நிதியத்திற்கு சங்கம் செலுத்துதல் வேண்டும்.

5:3 அவ்வாறே அத்தகைய உத்தியோகத்தரொருவரின் சம்பளம், வாழ்க்கைச் செலவுப்படி அரசாங்கத்தால் கொடுப்பனவு செய்யப்படல் வேண்டும்.

6. தொழிற் சங்க சம்மேளனங்கள்

6:1 அரசாங்கம் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒவ்வொரு தொழிற் சங்க சம்மேளனம் சார்பாகவும் இரண்டு உத்தியோகத்தர்கள் முழுநேர சம்மேளன வேலைக்காக விடுவிக்கப்படலாம்.

6:2 6:1ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் விடுவிக்கப்பட்ட உத்தியோகத்தரொருவருக்கான சம்பளம் மற்றும் படிகள் அரசாங்கத்தினால் செலுத்தப்படும்.

6:3 6:1ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் விடுவிக்கப்படுகின்ற உத்தியோகத்தர்களுக்கு வெறுமனே சங்க வேலைக்காக இலங்கையிலுள்ள ஏதேனும் நிலையத்திற்குச் செல்வதற்காக இலவச புகையிரத ஆணைச்சீட்டுக்கள் மற்றும் மத்திய போக்குவரத்துச் சபை பஸ்வண்டிகளுக்கான இலவச அனுமதிச்சீட்டுக்கள் என்பன வழங்கப்படுதல் வேண்டும்.

6:4 தொழிற்சங்க சம்மேளனமொன்றோடு கூட்டிணைக்கப்பட்ட தொழிற்சங்கப் பிரதிநிதிகளுக்கு, தமது சம்மேளனத்தின் வருடாந்த பொதுக்கூட்டத்தில் கலந்து கொள்வதற்காக ஒரு நாளைக்கான கடமை விடுமுறையையும், இலவச புகையிரத ஆணைச்சீட்டுத் தொகுதியொன்றையும் சேவையின் அவசரத் தேவைகளுக்குட்பட்டு வழங்க முடியும்.

6:4:1 அத்தகைய உத்தியோகத்தர்கள் தனிப்பட்ட முறையில் கோரிக்கை விடுக்கின்ற சந்தர்ப்பங்களில், வருடாந்த பொதுக்கூட்டத்தில் கலந்து கொள்வதற்காக இலவச புகையிரத ஆணைச்சீட்டுத் தொகுதிக்குப் பதிலாக இலங்கை போக்குவரத்துச் சபையின் பஸ்வண்டிகளில் பயணம் செய்ததற்கான செலவை மீளளிப்புச் செய்ய முடியும்.

7. தொழிற்சங்க உத்தியோகத்தர்களின் இடமாற்றம்

7:1 சங்கத்தின் தாய் நிறுவனத்தின் பிரதான பதவி தாங்குநர்களான உத்தியோகத்தர்கள், சங்க வேலைக்காக அவர்களின் சேவை தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற நிலையங்களுக்கு நியமிக்கப்படுதல் வேண்டும். அவர்கள், சாதாரண இடமாற்ற விதிகளின் கீழ் இடமாற்றத்திற்கு உள்ளாக்கப்படமாட்டார்கள். இடமாற்றம் செய்யும் தீர்மானம் அமைச்சின் செயலாளரினால் எடுக்கப்படல் வேண்டும்.

7:2 இச்சலுகை வழங்கப்படவேண்டியது சங்கத்தின் எந்தப் பதவிகளுக்கெனவும், எந்தச் சங்கமொன்றிற்கெனவும் அவர்கள் இணைக்கப்பட வேண்டியது, எந்நிலையங்களுக்கெனவும் உரிய அதிகாரியால் (உட்பிரிவு 7:6 இல் வரைவிலக்கணப்படுத்தப்பட்டுள்ளவாறு) உரிய சங்கத்துடன் கலந்தாலோசிக்கப்பட்டு தீர்மானிக்கப்படும்.

7:3 உட்பிரிவு 7:1 இன் கீழ் ஏதேனும் ஒரு நிலையத்திற்கு நியமிக்கப்பட்ட உத்தியோகத்தரொருவர், இச்சலுகைக்கு அவரை உரித்தாக்குகின்ற பதவியிலிருந்து அவர் நீங்குகின்ற போது அல்லது உயர் பதவிக்கோ, தரத்திற்கோ அல்லது வகுப்பிற்கோ பதவி உயர்வு பெறுகின்ற போது வழமையான இடமாற்ற விதிகளுக்கு உட்படுத்தப்படுவார்.

7:4 எப்பொழுதும் இச்சலுகை அளிக்கப்பட வேண்டியது, சேவையின் அவசர தேவைப்பாடுகளுக்கும், ஒழுக்காறு தொடர்பான விதிகளுக்கும் அமைவாகவேயாகும். இச்சலுகையை அனுபவிக்கின்ற உத்தியோகத்தரொருவர் அத்தகைய ஒரு விடயம் காரணமாக இடமாற்றம் செய்யப்பட வேண்டியிருப்பின் அத்திணைக்களத்திற்குப் பொறுப்பான அமைச்சரின் அங்கீகாரம் பெறப்படுதல் வேண்டும்.

7:5 இச்சலுகையைப் அனுபவிக்க விரும்புகின்ற சங்கமொன்று பின்வரும் விடயங்கள் உள்ளடக்கப்பட்ட விண்ணப்பமொன்றை உரிய அதிகாரிக்கு சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

இச்சலுகை வழங்கப்பட எதிர்பார்க்கப்படுகின்ற பதவிதாங்குநர்களின் பெயர்கள்

அவ்வொவ்வோர் உத்தியோகத்தரும் அமர்த்தப்படவேண்டிய நிலையங்கள் மற்றும் சங்கத்தின் தற்போதுள்ள உறுப்பாண்மைகளின் எண்ணிக்கை

7:6 அந்தந்த சங்கங்களுக்கான உரிய அதிகாரி என்பவர்—

இணைந்த சேவையொன்றுக்குரித்தான உத்தியோகத்தர்களைக் கொண்ட சங்கமொன்று தொடர்பில் பொது நிருவாக அமைச்சின் செயலாளர்

ஒரு திணைக்களத்தின் உத்தியோகத்தர்களை மாத்திரம் உறுப்பாண்மையாகக் கொண்டுள்ள சங்கமொன்று தொடர்பில் அத்திணைக்களத்தின் தலைவர்.

ஒரு திணைக்களத்தின் உத்தியோகத்தர்களுக்கு மாத்திரம் உறுப்பாண்மை மட்டுப்படுத்தப்படாத சங்கமொன்று தொடர்பில் பொது நிருவாக அமைச்சின் செயலாளர்.

8. திணைக்களச் சுற்றறிக்கைப் பிரதிகளை வழங்கல்:

8:1 சங்கமொன்றின் நடவடிக்கைகளோடு தொடர்புடைய ஒவ்வொரு திணைக்களச் சுற்றறிக்கையின் பிரதியொன்றை, கட்டணமேதுமின்றி அச்சங்கத்திற்கு வழங்குதல் வேண்டும். அச்சிடப்பட்ட சுற்றறிக்கைகளின் மேலதிகப் பிரதிகளை அரசாங்க வெளியீட்டுப் பணியகத்திலிருந்து சங்கத்திற்கு கொள்வனவு செய்து கொள்ள முடியும். பிரதியெடுக்கும் இயந்திரத்தினூடாக எடுக்கப்படுகின்ற சுற்றறிக்கைகளின் மேலதிகப் பிரதிகளுக்குப் பின்வரும் கட்டணங்கள் அறவிடப்படுதல் வேண்டும்.

	சதம்
முழு மடித்தாள் பிரதியொன்று	20
முழு மடித்தாள் பிரதியொன்று (இருபக்கங்களும்)	40
முழு மடித்தாள் காற்பக்கப் பிரதியொன்று	10
முழு மடித்தாள் காற்பக்கப் பிரதியொன்று ((இருபக்கங்களும்)	20

8:2 சுற்றறிக்கையொன்றின் தட்டெழுத்துப் பிரதிகள் வழங்கப்பட வேண்டியுள்ளவிடத்து, அதற்கான விதிப்பனவுக் கட்டணங்களை தாபனப் பணிப்பாளர் நாயகம் தீர்மானித்தல் வேண்டும்.

8:3 அந்தரங்க அல்லது மிகஇரகசியத் தன்மை வாய்ந்த சுற்றறிக்கைகளின் பிரதிகள் சங்கமொன்றிற்கு வழங்கப்படக் கூடாது.